

The principle of "17 days | 17 dishes | five p.m." is simple: At the heart of the Silesian Christmas Market in Görlitz, a regional, national or international dish is prepared by a private team every day at 5 pm. People from the EuropeCity cook and enjoy together. In doing so, they support local community-building activities. The "17 days | 17 dishes | 5 p.m. tent" is located on the Untermarkt in front of the Flüsterbogen.

Das Prinzip von „17 Tage | 17 Essen | 17 Uhr“ ist einfach: Im Herzen des Schlesiens Christkindelmarktes zu Görlitz wird täglich um 17 Uhr ein regionales, nationales oder internationales Gericht von einem privaten Team zubereitet. Menschen aus der Europastadt kochen und genießen gemeinsam. Sie unterstützen damit gemeinschaftsfördernde Aktionen vor Ort. Das „17 Tage | 17 Essen | 17 Uhr Zelt“ befindet sich auf dem Untermarkt vor dem Flüsterbogen.

Zasada "17 dni | 17 posiłków | 17:00" jest prosta: W sercu Śląskiego Jarmarku Bożonarodzeniowego w Görlitz codziennie o godzinie 17:00 drużyna osób prywatnych przygotowuje regionalne, narodowe lub międzynarodowe danie. Mieszkańcy Europa-Miasta wspólnie gotują i delektują się potrawami. W ten sposób wspierają działania na rzecz lokalnej społeczności. Namiot "17 dni | 17 posiłków | 17:00" znajduje się na Untermarkt przed budynkiem z łukiem Szeptów (Flüsterbogen).

Weitere Informationen gibt es auf
Informacje o mieście na stronie
Further information available at
www.schlesischer-christkindelmarkt-goerlitz.de
www.17tage.europastadt.org

Die diesjährige 17-Tage Aktion ist ein gemeinsames Vorhaben von Görlitzer Kulturservicegesellschaft und Förderverein Kulturstadt Görlitz-Zgorzelec e.V. (FVKs): Unterstützt selbstverständlich wieder von Euch, Eurem Engagement sowie mit Eigenmitteln und Eigenleistung der Beteiligten.

Veranstalter/Organizator/Organiser:

FVKs FVKs – Förderverein Kulturstadt Görlitz-Zgorzelec e.V.
Untermarkt 23 | D-02826 Görlitz
Tel: +49 (0)3581 684 33 25
Mail: 1717@fvks.eu

Kultur Service
Görlitz
Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH
Brüderstraße 9 | 02826 Görlitz
Tel. 03581-66921-0 | Fax 03581-66921-24
Mail: info@kultur-goerlitz.de
www.kultur-service-goerlitz.de



Die Görlitzer Kulturservicegesellschaft mbH ist ein Unternehmen der Stadt Görlitz. Weitere Informationen zur Stadt finden Sie auf www.goerlitz.de



Schlesischer
Christkindelmarkt
zu Görlitz
29.11. - 15.12.2024

SPEISEPLAN

17 Tage | 17 Essen | 17 Uhr

PLAN POSIŁKÓW

MENU PLAN



Hauptsponsoren:



Sparkasse
Oberlausitz-Niederschlesien

29.11.24

„Shakespeares Himmelreich“ – Kürbis-Kokos-Ingwersuppe, Tabouleh, Brot | „Szekspirowskie Królestwo Niebieskie” – zupa z dyni, kokosa i imbiru, tabouleh, chleb | ‘Shakespeare’s Kingdom of Heaven’ – pumpkin-coconut-ginger soup, tabouleh, bread

Kochteam: Lausitz Festival | Festiwal Łużycki | Lusatia Festival

Für - Dla - To: Förderverein Jugendblasorchester Görlitz e. V. |

Przyjaciele młodzieżowej orkiestry dętej Görlitz e.V. |

Support association Görlitz Youth Wind Orchestra e. V.

30.11.24

Kesselgulasch mit Brot | Gulasz z kotła z pieczywem |

Kettle goulash with bread

Kochteam: Die Bürgermeister | Burmistrzowie | The Mayors

Für: Kindermiasto 2025

01.12.24

Görlitzer Tex Mex | Kuchnia Tex-Mex po görlitzku |

Görlitz Tex Mex

Kochteam: Glückssträhne & Friends | Salon fryzjerski

Glückssträhne & przyjaciele | Glückssträhne & Friends

Für: Kinderrat Jauernick-Buschbach – Spielplatzprojekt |

Rada Dziecięca Jauernick-Buschbach – budowa placu zabaw |

Jauernick-Buschbach Children’s Council – playground project

02.12.24

Bauerntopf von Herzen | Kociołek farmerski prosto z serca |

Farmer’s pot from the heart

Kochteam: Wünsche von Herzen e.V.

Für: „AiuPanda,, Kinderfest – ein Fest für Kinder mit

Beeinträchtigungen | „AiuPanda” – festiwal dla dzieci z

niepełnosprawnościami | ‘AiuPanda’ children’s festival – a

festival for children with disabilities

03.12.24

Afrikanischer Erdnusseintopf | Gulasz afrykański z

orzeszkami ziemnymi | African peanut stew

Kochteam: Tagesgruppe Sprungbrett [AWO Oberlausitz] |

Grupa dziennego pobytu Sprungbrett | ‘Springboard day group’

Für: Kinder- und Jugendhospizdienst Görlitz |

Hospicjum dla dzieci i młodzieży w Görlitz |

Child and youth hospice service Görlitz

04.12.24

Maronencrèmesuppe à la Romantik Hotel Tuchmacher |

Zupa krem z kasztanów à la Romantik Hotel Tuchmacher |

Chestnut cream soup à la Romantik Hotel Tuchmacher

Kochteam: Rotary Club Görlitz e.V.

Für: Schwimmkurse für Kinder | Nauka pływania dla dzieci |

Swim lessons for children

05.12.24

Käselauchsuppe mit Hackfleisch und Kartoffelsuppe „Veggie“

| Zupa porowo-serowa z mięsem mielonym i wegetariańska

zupa ziemniaczana | Cheese and leek soup with minced

meat as well as vegetarian potato soup

Kochteam: Miteinander für Kinder(schutz) | Wspólnie na rzecz (ochrony) dzieci | Together for children (protection)

Für: Trude e.V.

06.12.24

Köstlichkeiten aus Omamas Küche oder einfach die beste

Buchstabensuppe der Welt | Przysmaki z babcinej kuchni lub

po prostu najlepsza zupa makaronowa z literkami na świecie |

Delicacies from grandma’s kitchen or simply the best

alphabet soup in the world

Kochteam: Die Os vom Apfelbaum | Otrząsarka do jabłek | ‘The Apple Shaker’

Für: Mit Kindern wachsen e.V.

07.12.24

Wildsuppe Hubertus [Edition Edwin Schneider] | Zupa z

dziczyzny Hubertus | Game soup ‘Hubertus’

Kochteam: Team Sächsischer Ministerpräsident | Zespół Premiera Saksonii | Team Saxon Prime Minister

Für: Stadtmission Görlitz & Wünsche von Herzen e.V. |

Misja Miejska Görlitz & Wunsche von Herzen e.V. |

City Mission Görlitz & Wunsche von Herzen e.V.

08.12.24

Soljanka & Dal [indisch] | Solanka & dal [indyjski] | Solyanka

& Dal [Indian]

Kochteam: ViaThea-Förderverein | Stowarzyszenie Promocji ViaThea | ViaThea Support Association

Für: ViaThea 2024

09.12.24

„Ein Löffel voller energy“ -> Lila Kartoffelsuppe | „Łyżka energii” -> fioletowa zupa ziemniaczana | ‘A spoon full of

energy’ -> Purple potato soup

Kochteam: Siemens Energy Turbinenwerk Görlitz |

Zakład turbin Siemens Energy Görlitz |

Siemens Energy Turbine Plant Görlitz

Für: Görlitz zeigt Gesicht | Projekt „Görlitz pokazuje twarz” |

Project ‘Görlitz zeigt Gesicht’

10.12.24

Älplermagronen / Macaruns d’alp |

alpejski makaron z serem i dodatkami |

Älplermagronen / macaroons the alpine farmers’ way

Kochteam: Team Biber | Zespół Biber | Team Biber [beaver]

Für: Ca-Tee-Drale e.V. – Jugendhaus CaTeeDrale |

Ca-Tee-Drale e.V. – Ośrodek młodzieżowy CaTeeDrale |

Ca-Tee-Drale e.V. – CaTeeDrale youth centre

11.12.24

Hackfleisch-Käse-Lauch-Nudeln & Kürbissuppe | Makaron z

mięsem mielonym, serem i porem & zupa dyniowa |

Minced meat-cheese-leek-pasta & pumpkin soup

Kochteam: Polizeirevier Görlitz |

Komisariat policji w Görlitz | Görlitz police station

Für: ASB Regionalverband Zittau/Görlitz e.V. – Projekt

Wünschewagen | ASB Związek Regionalny Zittau/Görlitz

e.V. – Projekt Wagon życzeń | ASB regional association

Zittau/Görlitz e.V. – ‘Wish Wagon’ project

12.12.24

Hexensuppe aus der Hexenküche – und vegetarisch eine

Möhren-Orangensuppe, als Nachtisch Grütze mit Vanillesoße |

Zupa czarownic z kuchni czarownic – oraz wegetariańska

zupa marchewkowo-pomarańczowa, na deser galaretka z

sosem waniliowym | Witches’ soup from the witches’

kitchen – plus a vegetarian carrot and orange soup, and

fruit jelly with vanilla sauce for dessert

Kochteam: Kinderklinikwachtel | Skrzaty ze szpitala dziecięcego | Children’s hospital elves

Für: Kinderfreuden mit „Zauberkehrin” im Klinikum |

Animacje dla dzieci w szpitalu z „Czarodziejką Kathrin” |

Children’s fun with ‘Zauberkehrin’ at the hospital

13.12.24

Chili con Carne mit Reis | Chili con Carne z ryżem | Chilli con

Carne with rice

Kochteam: advita Pflegedienst |

Usługi pielęgniarские advita | advita nursing service

Für: Förderzentrum Mira Lobe | Ośrodek wsparcia „Mira

Lobe” | School Support Centre ‘Mira Lobe’

14.12.24

Käsespätzle mit Röstzwiebeln | Serowe szpecle ze

smażoną cebulką | Cheese spaetzle with roasted onions

Kochteam: Kaiser Olli

Für: Bahnhofsmmission Görlitz | Misja na dworcu kolejowym

w Görlitz | Görlitz railway station mission

15.12.24

Schupfnudeln mit Sauerkraut & Schinkenwürfeln |

Kluski z kiszoną kapustą i krojoną w kostkę szynką |

Rolled potato-dumpling finger browned in butter, with

sauerkraut & diced ham

Kochteam: SKANTastisch Genießen | SKANTastyczna przyjemność | SKANTastic savouring

Für: Tierheim Horka | Schronisko dla zwierząt Horka |

Animal shelter Horka

Veranstalter/Organizator/Organiser:

FKKS
EST 2003

Kultur Service
Görlitz